¡Amigas y amigos de la revista!
¡Estimados colegas!

Me da un gusto especial presentar este nuevo número de la revista — № 4 / 2023. Este año ha sido clave para cambiar el perfil y las prioridades de «Cuadernos Iberoamericanos». En nuestra opinión, y juzgando por las repercusiones que recibimos de parte de lectores y destacados expertos iberoamericanistas, el desafío que nos propusimos — la publicación de estudios interdisciplinarios para presentar una imagen más completa del mundo iberoamericano y de su relación con Rusia, se va materializando en las páginas de la revista. En cualquier caso, muchas investigaciones dedicadas a la historia, fenómenos culturales, estudios literarios y lingüísticos, folclore y arte atraen la atención. Lo demuestra el sitio web de la revista, en que todos los trabajos son de libre acceso (también están disponibles mediante la aplicación del código QR).

Según el nuevo concepto que elaboró el equipo editorial, cada fascículo es una especie de almanaque, una colección de estudios y ensayos sobre un tema elegido (en 2023, estos fueron «imágenes nacionales», «historias del arte», «diálogos sobre la literatura y el folclore», «sociedad y cultura»).

El presente fascículo tiene como punto de reflexión las ponencias hechas en la Conferencia internacional «Iberoamérica: Sociedad. Cultura. Lengua», que se celebró en noviembre de este año en la MGIMO por la iniciativa de la Dirección de «Cuadernos Iberoamericanos».

Merecieron interés de manera especial los temas del diálogo de civilizaciones, la identidad nacional, la incidencia recíproca de las culturas del Viejo y el Nuevo Mundo.

El primer estudio es una reflexión de la filósofa Miriam Fernández Calzada (España) sobre la noción «Occidente» en el marco de la «Hispanidad». Miriam reflexiona sobre el primer «proyecto occidental», el «Occidente» que no fue construido por protestantes anglosajones, sino por católicos españoles y, quizás, fuera «mucho más inclusivo y abierto para la coexistencia de supersistemas alternativos en oposición al carácter globalista del Occidente anglosajón, que impone su propia cosmovisión y rechaza cualquier otra vía de desarrollo social».

El tema del diálogo de las culturas sobre la base del discurso «inclusivo» está desarrollado en el artículo de investigación del famoso científico ruso Yakov Shemyakin quien escribe sobre la realidad lingüística y las formas de organización del cosmos lingüístico en América Latina, Europa Ibérica y Rusia en el contexto de comparación. La lengua refleja la cosmovisión, el desarrollo histórico y político, el impacto de influencias externas y el surgimiento de conflictos internos. El autor distingue dos formas de organización de la realidad lingüística en los países de la llamada «civilización de frontera»: la variación lingüística y la unión lingüística, y subraya que estas formas se condicionan mutuamente. Las reflexiones sobre la rela-

ción entre las lenguas de los tres principales pueblos eslavos orientales: ruso, ucraniano y bielorruso llaman especial atención. Al igual que en América Latina y en la Europa Ibérica, el discurso «inclusivo» se ha desarrollado y sigue desarrollándose en el espacio del «mundo ruso» superando la contra-tendencia encarnada en el discurso «exclusivo». La civilización rusa sufrió una profunda crisis por el colapso de la URSS lo que llevó, sin duda, al fortalecimiento de la lógica destructiva del discurso «exclusivo». Pero a pesar de la complejidad de la situación histórica actual, según el autor, no hay ninguna razón seria para hablar de que esta lógica prevalezca.

El trabajo de la historiadora de San Petersburgo A. Kalyuta considera los enfoques de los investigadores rusos respecto al sistema sociopolítico de la comunidad étnica más grande de Mesoamérica: los nahua. Se analiza la evolución de estas teorías desde la primera información sobre los nahua que apareció en Rusia a mediados del siglo XVII, hasta los estudios hechos a principios del siglo XXI.

La narrativa anticolonial vuelve a dominar el debate académico. Se llevan disputas en torno a las demandas de «restitución» a las antiguas metrópolis, incluida España, de «pedir perdón» por la violencia y los abusos cometidos por los colonizadores en el pasado. A. Dementiev (MGIMO), recurriendo a fuentes originales, describe el sistema de gobierno creado en las tierras americanas por el aparato burocrático español en los siglos XVI–XVII. Los sistemas tradicionales de gobierno de los pueblos indígenas fueron erradicados o integrados en una nueva pirámide de poder. El autor concluye que ya entonces se sentaron las bases para la formación en el futuro de varias decenas de estados independientes hispanoamericanos.

¿Síntesis de culturas o negación? Esta pregunta la hicimos a la historiadora Olga Masalova de la Universidad Federal de Kazán. La experta aborda el diálogo de las culturas del Viejo y el Nuevo Mundo a través del concepto del destacado pensador y filósofo mexicano Leopoldo Zea quien desarrolló sus propias formulaciones teóricas en torno a las categorías de historia y cultura, dependencia e independencia o al discurso como diálogo, entre muchas otras.

Los ensayos sobre la cultura y el arte presentan nuevas características de la identidad nacional a través de ciertos fenómenos y personalidades. El famoso filólogo ruso A. Sadikov aborda el relato africano en la cultura de Cuba, presente en varias esferas y estilos de vida. El latinoamericanista A. Rodionov (MGIMO) presenta su punto de vista sobre el fenómeno sociocultural de Frida Kahlo, símbolo y mito de la identidad mexicana. El espectáculo presentado en el Teatro estatal de títeres de Moscú bajo el título «¿Quién mató a Frida Kahlo?» le sirvió de impulso para preparar este ensayo analítico.

Luis Carlos Prestes Filho (Brasil) nos ofrece una visión especial de la fiesta de carnaval que se ha convertido en un fenómeno de la industria cultural mundial. La distancia entre la samba nacida en los barrios más pobres de Río y el desfile de las escuelas de samba montado, como en una «fábrica», en el Sambódromo es enorme. Al mismo tiempo, el carnaval brasileño no deja de ser una forma libre de autoexpresión y autorealización de la gente común que alimenta esta fiesta con sus verdaderas emociones.

En su estudio, la lingüista Yu. Mikaelian (MGIMO), utilizando el análisis semiótico, descubre cómo se construyen distintas imágenes en el texto de ficción. Tomando como ejemplo las locuciones del campo léxico-semántico «alcohol», se consideran algunas características de estilo del escritor ruso Sergei Dovlatov y unas estrategias de la traducción al español y portugués.

En la sección «Páginas de historia» publicamos una curiosa investigación de E. Grantseva (Instituto de Historia Universal de la Academia de Ciencias de Rusia) sobre la interpretación del legado de la Segunda República Española por la ideología oficial franquista en su «segundo periodo». Unos intentos de reconciliarse (o no) con el pasado reciente se examinan a través de las páginas del popular diccionario enciclopédico Espasa-Calpe en la edición de 1957.

El estudio de los doctorandos de la Escuela Superior de Economía (Moscú) A. Estévez y N. Zhukov está dedicado a la historia del federalismo brasileño en la primera mitad del siglo XX.

Para la reseña, elegimos el libro «Historia de Colombia» (Moscú, Nauka, 2022), una publicación de más de setecientas páginas que cubren la historia de este país desde la época precolombina hasta los procesos políticos y socioculturales más importantes del inicio del siglo XXI.

**¡FELIZ AÑO NUEVO!
FELIZ ANO NOVO!**

La Dirección de «Cuadernos Iberoamericanos» desea cordialmente un Feliz Año Nuevo a todos los colaboradores de la revista. A todos los miembros del Consejo editorial y del Consejo internacional de expertos científicos, a nuestros autores, actuales y futuros, al equipo editorial — hacemos votos de buena salud y éxitos y esperamos presentar en las páginas de nuestra revista sus nuevas investigaciones, ricas ideas y búsquedas creativas.

Elena Astakhova,
Directora de la revista «Cuadernos Iberoamericanos»